



# Soplador/Aspirador Rake and Vac™ Super y Ultra

Form No. 3372-876 Rev A

Nº de modelo 51574—Nº de serie 312000001 y superiores

Nº de modelo 51602—Nº de serie 312000001 y superiores

Nº de modelo 51609—Nº de serie 312000001 y superiores

Manual del operador

## Registre su producto en [www.Toro.com](http://www.Toro.com).



Si usted tiene alguna pregunta o algún problema, llame al teléfono gratuito 1-888-367-6631 (EE.UU.), 1-888-430-1687 (Canadá), o 1-800-574-3312 (México) antes de devolver este producto.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al utilizar un aparato eléctrico, debe tomar siempre unas precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL SOPLADOR/ASPIRADOR**

**ADVERTENCIA**—Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión, respete estas instrucciones de seguridad.

Para asegurar la máxima seguridad, el mejor rendimiento, y para adquirir conocimientos sobre el producto, es imprescindible que usted y cualquier otra persona que opere la máquina lea y comprenda el contenido de este manual antes de poner en marcha el aparato. Preste atención especial al símbolo de alerta de seguridad ▲ que significa CUIDADO, ADVERTENCIA o PELIGRO – instrucción de seguridad personal. Lea y comprenda la instrucción porque tiene que ver con su seguridad. **El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones corporales, riesgo de incendio, o descarga eléctrica.**

No deje el aparato sin supervisar mientras está enchufado. Desenchúfelo cuando no se esté utilizando y antes del mantenimiento.

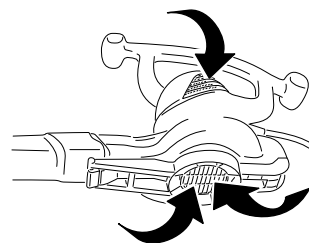
**ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, **no** utilice este aparato sobre superficies húmedas. **No** lo exponga a la lluvia. No lo almacene en el exterior.

No deje que se utilice el aparato como juguete. No utilice el aparato cerca de los niños. No deje que los niños utilicen el aparato.

Utilícelo solamente tal y como se describe en este manual. Utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante.

**Utilice la ropa adecuada.** Mantenga el pelo, las prendas sueltas, los dedos y todo el cuerpo alejados de aberturas y piezas en movimiento. Esté atento a la posición del soplador y de las

entradas de aire durante la operación. Las prendas sueltas, las joyas y el pelo, si están sueltos, pueden ser aspirados en las entradas (consulte la ilustración siguiente), lo que puede resultar en lesiones personales. Lleve siempre calzado fuerte, pantalón largo y protección ocular.



G017088

**Cuidado – Piezas en movimiento** – no utilice el aparato sin tener colocado el protector de la entrada de aire. Consulte las instrucciones de ensamblaje en Configuración.

No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. Si el aparato no funciona como es debido, si se ha caído, si está dañado, si se ha dejado a la intemperie, o si se ha caído al agua, llévelo a un Servicio Técnico autorizado.

No arrastre el aparato por el cable; no lo transporte sujetándolo por el cable; no utilice el cable como asa; no cierre la puerta atrapando el cable; no tire del cable por bordes o esquinas afilados. Mantenga alejado el cable de superficies calientes.

No desenchufe tirando del cable. Para desenchufar, sujete el enchufe, no el cable.

No toque el enchufe ni el cable con las manos mojadas.

No introduzca objetos en las aberturas. No utilice el aparato si alguna abertura está bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusas, pelos y cualquier cosa que pudiera reducir el flujo de aire.

Apague todos los controles antes de desenchufar.

Extreme las precauciones al usar el aparato en escaleras.

No utilice este aparato para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina, ni lo utilice en zonas en las que éstos podrían estar presentes.

Este aparato está equipado con doble aislamiento. Utilice solamente piezas de repuesto idénticas. Consulte las

instrucciones para el mantenimiento de Aparatos con doble aislamiento.

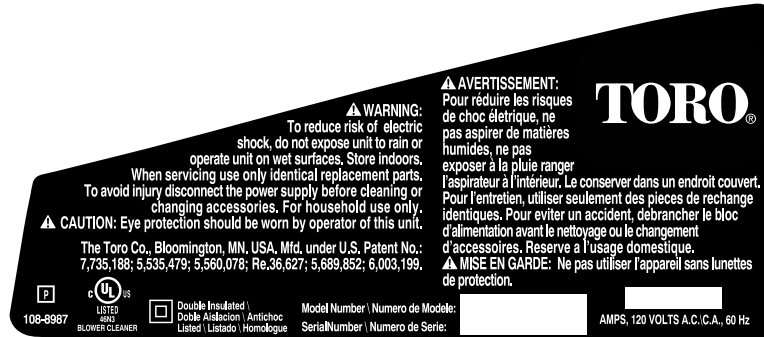
No aspire nada que esté ardiendo o humeando, como por ejemplo cigarrillos, cerillas o fósforos, o cenizas calientes.

No utilice el aparato sin que estén colocados la bolsa o los accesorios adecuados.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Pegatinas de seguridad e instrucciones

Importante: Hay pegatinas de seguridad e instrucciones colocadas cerca de zonas de potencial peligro. Si están dañadas o si se han perdido, sustitúyalas.



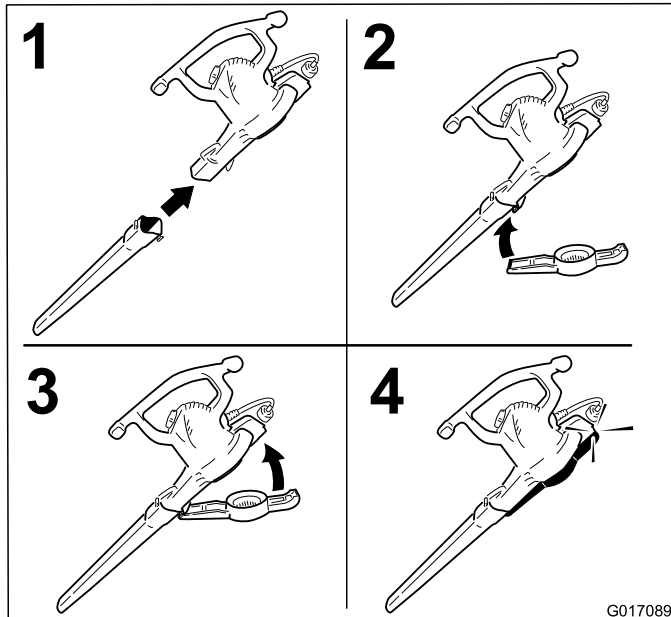
108-8987

# Montaje

Registre su producto en [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para que Toro pueda notificarle en caso de una retirada del producto por motivos de seguridad o bajo la garantía.

## Ensamblaje del soplador

**Importante:** El soplador no funcionará a menos que la tapa de la entrada inferior esté bloqueada en su lugar.



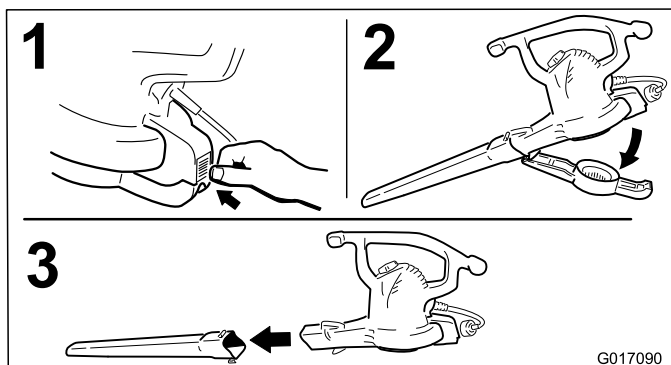
## Conversión de soplador a aspirador

### ⚠ ADVERTENCIA

El impulsor gira durante algunos segundos después de que se apaga el soplador, y puede cortar o herir los dedos.

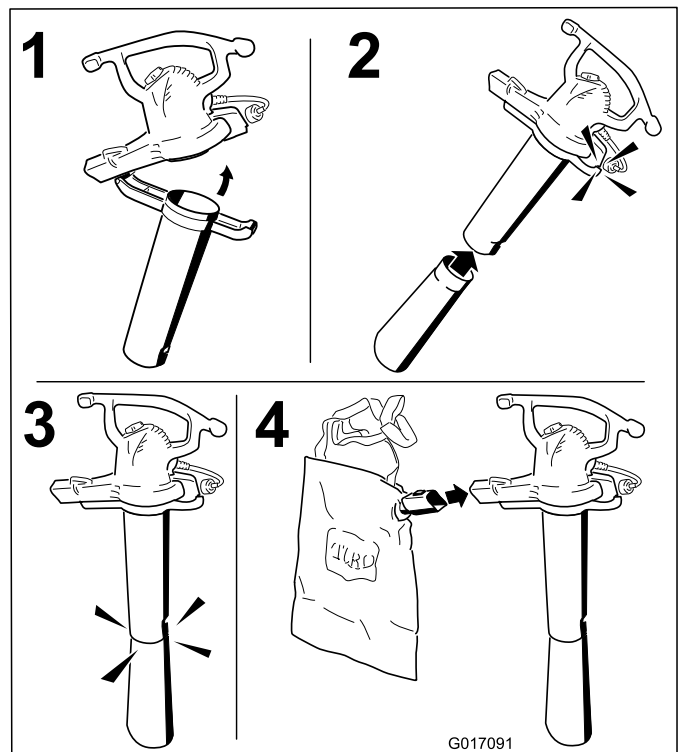
No retire la tapa de la entrada inferior con el motor en marcha o si la unidad está enchufada a una toma de corriente eléctrica.

1. Retire la tapa de la entrada y el tubo del soplador.



2. Instale el tubo de aspiración y la bolsa.

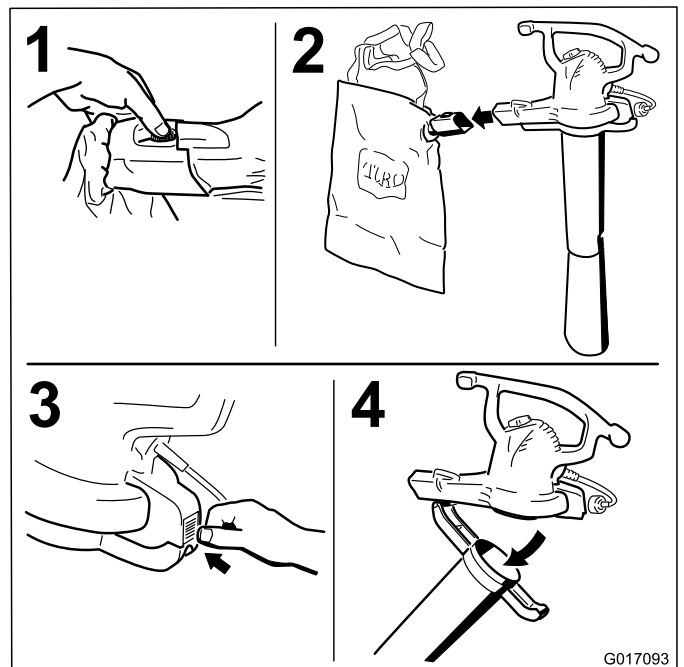
**Importante:** El aspirador no funcionará a menos que el tubo de aspiración esté bloqueado en su lugar.



3. Ajuste la correa para trabajar cómodamente.

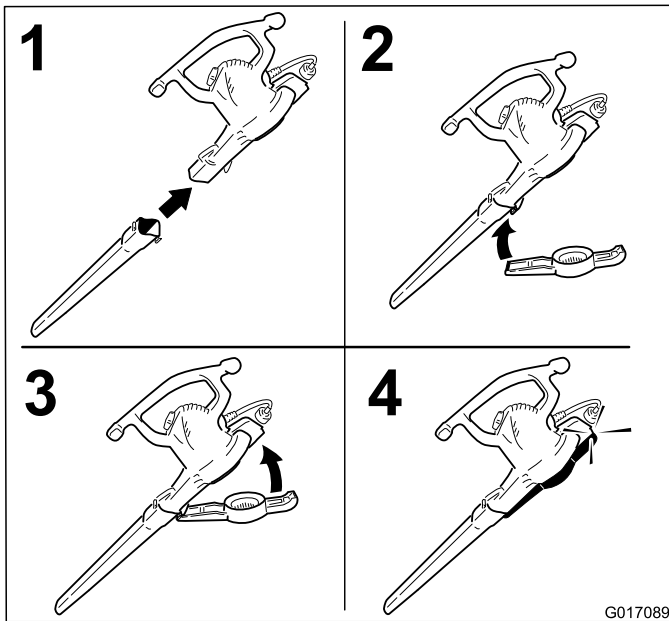
## Conversión de aspirador a soplador

1. Retire la bolsa del aspirador y el tubo de aspiración.



2. Instale el tubo del soplador y la tapa de la entrada.

**Importante:** El soplador no funcionará a menos que la tapa de la entrada inferior esté bloqueada en su lugar.



# Operación

**Importante:** Este soplador está diseñado para uso residencial en exteriores solamente. No lo utilice en interiores o para fines comerciales o industriales. Este aparato está diseñado para uso doméstico solamente.

## Conexión a una fuente de alimentación

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este aparato tiene una clavija polarizada (es decir, una patilla es más ancha que la otra). Utilice solamente un alargador de cable polarizado homologado por UL (Certificación CSA en Canadá) recomendado para el uso en exteriores. Un enchufe polarizado sólo puede conectarse a un cable polarizado en un sentido. Si el enchufe no se acopla perfectamente al cable, dele la vuelta al cable. Si todavía no es posible conectarlo, compre un alargador de cable polarizado. Si usted tiene un alargador de cable polarizado y la clavija no se acopla perfectamente al enchufe de pared, dele la vuelta a la clavija. Si todavía no es posible conectarlo, póngase en contacto con un electricista cualificado para que instale una base de enchufe adecuada. No modifique de ninguna manera el aparato o el enchufe del cable alargador.

Utilice únicamente alargadores recomendados para su uso en exteriores.

### ⚠ ADVERTENCIA

**Si usted no conecta firmemente el cable alargador al enchufe, o si el cable y la clavija no encajan firmemente, el enchufe suelto podría calentarse y causar un incendio, posiblemente quemándole a usted o a otras personas.**

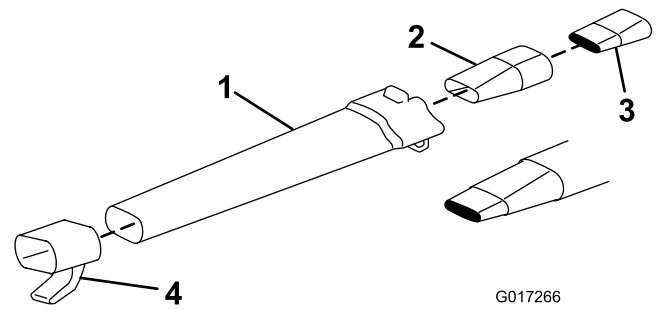
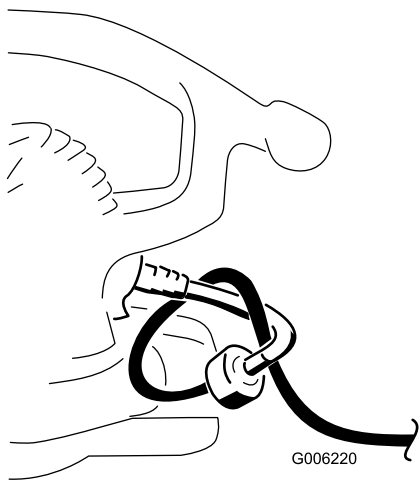
- **Asegúrese de conectar firmemente el cable al enchufe.**
- **Compruebe la conexión frecuentemente para confirmar que el cable está firmemente sujeto.**
- **No utilice cables alargadores desgastados o que no se enchufen correctamente.**

Longitud del cable alargador	Sección mínima del conductor
30 m (100 pies)	14
45 m (150 pies)	12

**Nota:** No utilice un alargador de cable de más de 45 m (150 pies).

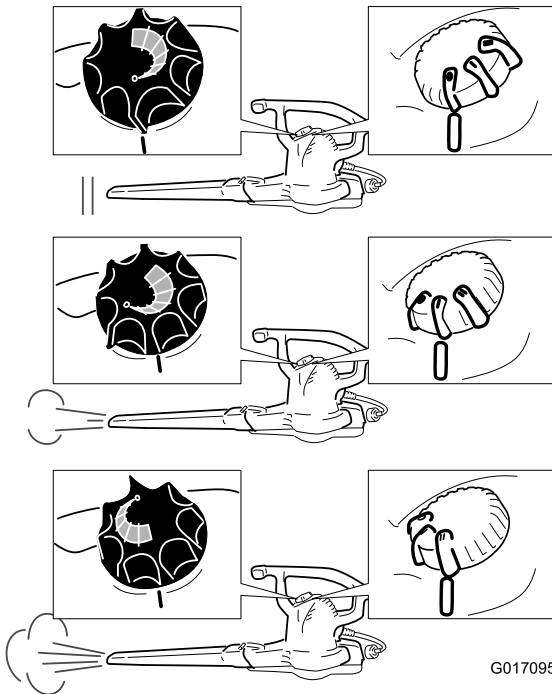
**Importante:** Compruebe frecuentemente que el cable alargador no tiene el aislamiento perforado. No utilice el cable si está dañado. No deje que el cable pase por zonas de agua o hierba húmeda.

Sujete el cable alargador al soplador con un nudo simple, según muestra la ilustración.



1. Tubo del soplador
2. Tobera de alta potencia (Sopladores Ultra y Super solamente)
3. Boquilla concentradora
4. Recogecables (Soplador Ultra solamente; consulte Uso del Recogecables)

## Cómo encender/apagar/ajustar la velocidad del aire



## Uso de las toberas

Instale la tobera de alta potencia (modelos Ultra y Super solamente) y la tobera concentradora en el tubo del soplador para facilitar el acceso a espacios reducidos o para eliminar acumulaciones de residuos de superficies duras. En los sopladores Ultra y Super, puede utilizar la tobera de alta potencia sin la tobera concentradora para obtener una mayor potencia de soplado.

## Uso del soplador

El soplador está diseñado para uso residencial solamente. Utilice el soplador en el exterior para desplazar residuos.

### ⚠ ADVERTENCIA

El soplador puede arrojar residuos, posiblemente causando graves lesiones personales al operador o a otras personas.

- No sople objetos duros como por ejemplo clavos, pernos o piedras.
- No utilice el soplador cerca de otras personas o animales domésticos.
- Extreme el cuidado al soplar residuos en escaleras u otros lugares de espacio reducido.
- Lleve gafas de seguridad u otra protección ocular adecuada, pantalón largo y zapatos.

## Uso del aspirador

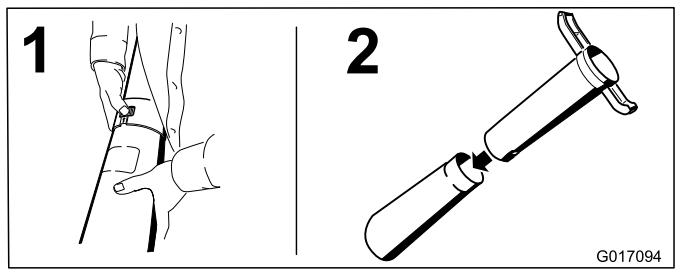
### ⚠ ADVERTENCIA

El aspirador puede arrojar residuos, posiblemente causando graves lesiones personales al operador o a otras personas.

- No haga funcionar el aspirador sin que esté instalada la bolsa o con la cremallera de la bolsa abierta.
- No aspire objetos afilados, puntiagudos o duros que pudieran ser proyectados a través del tejido de la bolsa, como por ejemplo alambres, grapas, clavos o piedras.



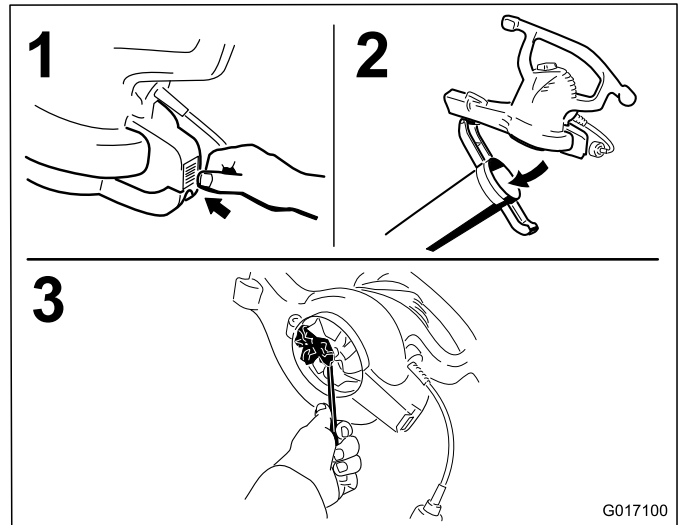
G017098



G017094

## Cómo retirar del impulsor los residuos acumulados

1. Apague y **desenchufe** el aspirador y espere a que se paren todas las piezas en movimiento.
2. Retire el tubo de aspiración, y luego retire los residuos de las palas del impulsor.



G017100

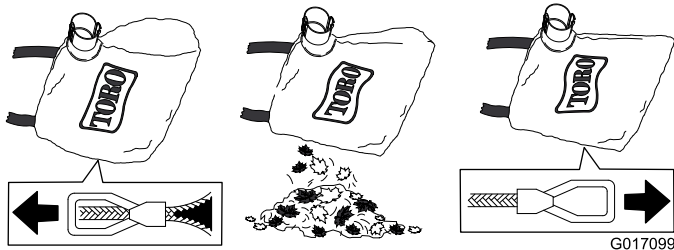
3. Compruebe que el impulsor no está dañado. Si está dañado, póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado de Toro.
4. Instale el tubo del aspirador, o si desea cambiar a modo soplador, la tapa de la entrada inferior. Consulte Conversión de soplador a aspirador o Conversión de aspirador a soplador para más información.

**Importante:** aspire solamente hojas y objetos blandos. Los objetos duros, como por ejemplo palos, piedras, bellotas y piñas dañarán el impulsor.

**Importante:** No introduzca a la fuerza el tubo del aspirador en un montón de residuos, ni mantenga el tubo vertical mientras introduce residuos a la fuerza en el tubo. Ambas acciones pueden atascar y dañar el impulsor. Si el aspirador empieza a vibrar o hacer ruidos anormales, párelo, **desenchufe** el cable y compruebe la causa.

## Vaciado de la bolsa

1. Apague el aspirador y desenchúfelo.
2. Vacíe cualquier suciedad de la bolsa.



G017099

No guarde residuos en la bolsa. Para limpiar la bolsa, vuélvala del revés y sacuda para vaciarla de residuos. Una vez al año, lave la bolsa a mano en agua jabonosa y déjela secar al aire libre.

## ⚠ PELIGRO

El uso normal de la bolsa hace que se desgaste y deteriore con el tiempo. Una bolsa desgastada o deteriorada puede dejar que sean arrojados pequeños objetos a través de la bolsa, quizás causando lesiones al operador o a otras personas.

Compruebe la bolsa frecuentemente. Si está desgastada o deteriorada, sustitúyala por una bolsa de aspirador genuina Toro.


## Desmontaje del tubo de aspiración

Modelos 51574 y 51602 solamente

# Mantenimiento

Toro ha diseñado este producto para que le proporcione años de funcionamiento sin problemas. Si necesita mantenimiento, lleve el producto a su Servicio Técnico Autorizado de Toro. Su Servicio Técnico Toro ha recibido formación especial en la reparación de los productos Toro y se asegurará de que su Toro siga siendo "Todo" Toro.

## Aparatos con doble aislamiento

En un aparato con doble aislamiento, hay dos sistemas de aislamiento en lugar de una conexión a tierra. No se proporciona ningún medio de conexión a tierra en un aparato con doble aislamiento, y no se debe añadir al aparato una conexión a tierra. El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento requiere un cuidado extremo y un buen conocimiento del sistema, y sólo debe ser realizado por el personal de servicio cualificado de un Servicio Técnico Autorizado de Toro. Las piezas de repuesto de un aparato con doble aislamiento deben ser idénticas a las que sustituyen. Un aparato con doble aislamiento lleva las palabras "Double Insulation" o "Double Insulated". El aparato también puede llevar el símbolo  (un cuadrado dentro de otro).

# Almacenamiento

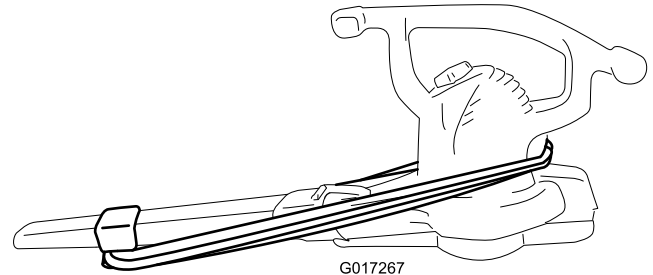
Guarde el soplador/aspirador y el alargador de cable en el interior, en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de niños y animales.

## Uso del Recogecables

### Modelo 51609 solamente

Instale el recogecables según se muestra en Uso de las toberas (página 5). Enrolle el cable alargador (cable no suministrado) alrededor del soplador según se indica, para facilitar su almacenamiento.

**Importante: Siempre desenchufe el soplador antes de enrollar el cable o almacenar el aparato.**



# Solución de problemas

Si el soplador no funciona cuando usted lo enciende, revise los puntos siguientes antes de ponerse en contacto con su Servicio Técnico Autorizado de Toro:

- Asegúrese de que la tapa de la entrada inferior o el tubo de aspiración está bloqueado en su lugar.
- Asegúrese de que el cable está firmemente conectado a la parte trasera del soplador, y que el enchufe está bien conectado.

## La Promesa Toro – Sopladores eléctricos

### Garantía completa de dos años para el uso residencial en Estados Unidos, Canadá y México

The Toro Company y su afiliado, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente este producto durante un periodo de dos años a partir de la fecha de la compra original contra defectos de materiales o mano de obra cuando se utiliza con propósitos residenciales normales.\*

- Si usted tiene alguna pregunta o algún problema, o antes de devolver este producto, llame al teléfono gratuito: 1-888-367-6631 (EE.UU.) o 1-888-430-1687 (Canadá), o 1-800-574-3312 (México).
- Para sustituir o reparar el producto, a nuestra discreción, devuelva la unidad completa al vendedor. Los clientes de los Estados Unidos y Canadá **ÚNICAMENTE** pueden devolver su producto, junto con la prueba de compra, a cualquier Servicio Técnico Autorizado, o con portes pagados al Toro Service Center, 21350 Cedar Avenue S., Lakeville, MN 55044-9090.

Esta garantía cubre defectos del producto solamente. **Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, de manera que las exclusiones arriba citadas pueden no ser aplicables a usted.** Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Países fuera de Estados Unidos y Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos, Canadá o México deben ponerse en contacto con su Distribuidor (Concesionario) Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su Distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en la Toro Warranty Company.

\* "Uso residencial" significa el uso del producto en la misma parcela en que se encuentra su vivienda.

Número de pieza 374-0065 Rev. B